



د افغانستان اسلامي جمهوریت  
وزارت معادن و پترولیم  
ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN  
Ministry of Mines and Petroleum



# توافقنامه تعدیل قرارداد معدنکاری به مقیاس کوچک

معدن سنگ مرمر

ولسوالی چشت شریف ولایت هرات

فی مابین

وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان

و

شرکت استخراج معادن سنگ مرمر افغانستان



## فهرست مندرجات

صفحه

4	مقدمه.....
4	1- هدف.....
4	2- اصطلاحات.....
6	3- تفصیلات این قرارداد.....
6	4- میعاد تعدیل قرارداد.....
6	5- تضمین مالی.....
7	6- سرمایه گذاری.....
7	7- مرحله بهره برداری.....
7	8- مکلفیت های قراردادی.....
8	9- جلوگیری از ضایعات.....
9	10- مکلفیت های وزارت.....
9	11- پروسس مواد معدنی.....
9	12- رویالتی.....
10	13- مقدار استخراج.....
10	14- دسترسی به ساحه.....
10	15- گزارش دهی.....
11	16- استخدام کارگران.....
11	17- پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی.....
11	18- حفاظت محیط زیست.....
12	19- مالیات و فیس.....
12	20- کرایه سطح زمین.....
12	21- تفتیش و نظارت.....
13	22- حوادث غیر مترقبه.....
13	23- رعایت احکام قانون.....
13	24- اثار تاریخی و فرهنگی.....



- 14.....جبران خساره-25
- 14.....خدمات اجتماعى-26
- 14.....حل منازعات-27
- 14.....فسخ قرارداد-28
- 15.....شفافیت-29
- 15.....تصفیه حسابات-30
- 15.....سایر مواد قرارداد-31
- 15.....تاریخ تعدیل قرارداد-32



## مقدمه:

این توافقنامه تعدیل قرارداد معدن سنگ مرمر به مقیاس کوچک ساحه قریه بیشه ولسوالی چشت شریف ولایت هرات (منبع "تعدیل قرارداد") فی مابین وزارت معادن و پترولیم (منبع "وزارت") و شرکت استخراج معادن سنگ مرمر افغانستان (منبع "قراردادی") که بطور جمعی منبع به حیث "طرفین" یاد می گردند به روز ( 14 ) ماه ( 5 ) سال 1398 با نظر داشت درخواست مؤرخ 1395/9/2 قراردادی و فیصله های شماره (3222) مؤرخ اول ثور 1398 و شماره 3350 مؤرخ 23 سرطان سال 1398 کمیسیون تدارکات ملی ج.ا.ا و توافق طرفین ذیلاً امضاء و منعقد می گردد:

## هدف

### ماده اول:

هدف از این توافقنامه تعدیل، همسان و معیارسازی قرارداد های معدنکاری طبق روش های پذیرفته شده در سکتور سنگ مرمر و در تطابق با پالیسی انکشاف صنعت سنگ مرمر، میباشد.

## اصطلاحات

### ماده دوم:

اصطلاحات آتی در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نمایند:

1- قراردادی: عبارت از شخصیت حکمی است که بعد از پروسه داوطلبی بمنظور عقد قرارداد اصلی انتخاب گردیده است .

2- مواد معدنی: عبارت از عناصر و منرال های اند که به صورت طبیعی تشکیل گردیده و دارای ارزش اقتصادی می باشند.

3- بهره برداری: عبارت از عملیات و فعالیت های استخراجی تخنیکی، اقتصادی منرال ها و انکشاف متداوم آنها میباشد.

4- قرارداد اصلی: قراردادی است که بعد از پروسه داوطلبی با شرکت استخراج معادن سنگ مرمر افغانستان به تاریخ 20 / 1 / 1391 به مدت ( ده سال ) عقد گردیده است.

5- سال قرارداد: عبارت از سال قرارداد است که با تاریخ عقد و منظوری قرارداد آغاز و با اكمال میعاد دوازده ماه ختم می گردد.

6- میعاد تعدیل قرارداد: عبارت از مدت اعتبار تعدیل این قرارداد می باشد.



**7- تاریخ تعدیل قرارداد:** عبارت از تاریخ مندرج فقره (1) ماده 32 این تعدیل قرارداد میباشد که بعد از امضا و منظوری مرجع ذیصلاح نافذ میگردد.

**8- محیط زیست:** عبارت از عوامل فیزیکی ماحول انسانها مانند زمین، آب، اتموسفیر، اقلیم، صوت، بو، مزه، اشیای ساخت بشر، عوامل بیولوژیکی حیوانات و نباتات و عوامل اجتماعی مربوط به هنر و زیبایی می باشد.

**9- حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور):** هر نوع حادثه و یا حالتیکه غیر قابل پیشبینی و غیر قابل جلو گیری بوده، کنترل و اجتناب از آن ناممکن و باعث توقف فعالیت های معدنکاری گردد.

**حالات غیرمترقبه شامل موارد ذیل می گردد:**

جنگهای مسلحانه و اعمال تروریستی مخرب، تحریم، اعتصابات، زلزله، طوفان های مهیب، سیلاب، آتشفشان، آتش سوزی که به طور شدید پروژه از آن متأثر گردیده و طرفین قادر به ادامه کار نباشند.

**10- روپالتی:** عبارت از تأدیاتی است که توسط قراردادی، از تولید مواد معدنی در مطابقت با قانون معادن و مواد این تعدیل از سال قرارداد به حساب وزارت پرداخت و شامل عواید دولت می گردد.

**11- ساحة معدنکاری:** عبارت از اراضی مشخصی است که به اساس این قرارداد جهت اجرای فعالیت های معدنکاری در اختیار قراردادی قرارداده شده است.

**12- کرایه سطح زمین:** مقدار پولی که طور سالانه در مطابقت با سال قرارداد از طریق قراردادی مطابق قانون قابل پرداخت می باشد.

**13- اسرع وقت:** عبارت از میعاد اطلاع رسانی به وزارت بوده و نمی تواند بیشتر از یک هفته باشد.

**14- پروسس:** عبارت از تغییر شکل تصنعی است که خصوصیات طبیعی مواد معدنی را تغییر داده، محصول نهایی را غرض استفاده آماده می سازد.

**15- تضاد منافع:** عبارت از منفعت مستقیم و غیر مستقیم و یا منفعت شخصی است که اجرای بی طرفانه وظیفه و یا صلاحیت را متأثر سازد.



**16- مالکین ذینفع:** شخص حقیقی است که طور مستقیم و یا غیر مستقیم مالکیت، حق کنترول و سهمی در شخصیت حکمی را داشته یا به نحوی از ملکیت یا دارایی شخص حکمی منفعت دریافت نموده و یا مالکیت رسمی شخصیت حکمی به نام وی باشد.

#### تفصیلات این قرارداد

#### ماده سوم:

وزارت در مطابقت با شرایط پذیرفته شده تعدیل این قرارداد و احکام قانون معادن، اعطای امتیاز حقوق منرالی (معدنکاری به مقیاس کوچک) را به قراردادی اعطاء می نماید:

(1) ساحة تعدیل این قرارداد مطابق قرارداد اصلی به مساحت (64) شصت و چهار هکتار بوده و توسط کوردینات که در ضمیمه این قرارداد است، احاطه گردیده است.

(2) قراردادی می تواند در رابطه به مواد معدنی استخراج شده در مطابقت با شرایط این قرارداد و بادر نظرداشت قوانین نافذة افغانستان بازاریابی نموده، آنرا انتقال و به فروش رساند.

#### میعاد تعدیل قرارداد

#### ماده چهارم:

(1) این تعدیل از تاریخ تائید هیئت مؤظف وزارت الی ختم میعاد قرارداد (19/1/1401) مدار اعتبار است.  
(2) در صورتیکه قراردادی فعالیت معدنکاری را بدون منظوری و توافق وزارت برای مدت یک سال متوقف سازد، وزارت می تواند اعتبار جواز وی را ساقط ساخته و حقوق منرالی را دوباره به دولت برگرداند. در این صورت پول تضمین قراردادی اعاده نمی گردد.

#### تضمین مالی

#### ماده پنجم:

قراردادی مبلغ (664000) ششصد و شصت و چهار هزار افغانی را بدون مفاد بانکی به حساب وزارت تحویل نموده است. پول تحویل شده به منظور جبران خسارات وارده بر محیط زیست، حقوق ملکیتها و سایر تخطیهای ناشی از فعالیت معدنکاری توسط قراردادی، کارمندان یا قراردادیهای فرعی آن اخذ می گردد. تضمین متذکره درختم قرارداد مشروط بر اینکه مطالبات مربوط به جبران خساره و مکلفیت های مندرج این قرارداد تصفیه شده باشد، به قراردادی تأدیه می گردد.



## سرمایه‌گذاری

### ماده ششم:

قراردادی مکلف است مبلغ ( 2500000 ) دو میلیون و پنجمصد هزار دالر امریکایی را مطابق قرارداد اصلی سرمایه‌گذاری نماید.

## مرحله بهره برداری

### ماده هفتم:

(1) قراردادی با استفاده از تجارب قبلی خویش مکلف است بعد از منظوری این توافقنامهٔ تعدیل قرارداد، پلان بهره برداری میعاد باقیماندهٔ قرارداد خویش را بطور سالانه در ظرف یک ماه قبل از شروع هر سال این تعدیل به وزارت ارایه نماید.

(2) وزارت مکلف است در مدت (14) چهارده روز کاری پلان بهره برداری را ارزیابی و در صورت تائید، جواز بهره برداری را برای قراردادی صادر نماید.

(3) هرگاه وزارت در مدت (14) چهارده روز کاری پلان بهره برداری را تائید و یا رد نه نماید؛ پلان منظور شده تلقی می گردد.

(4) هرگاه قراردادی علاوه بر مواد معدنی اصلی، سایر منرال های دارای ارزش اقتصادی را کشف نماید، مکلف است به اسرع وقت از موضوع وزارت را کتباً مطلع سازد. وزارت در مورد اعطای حقوق منرالی جدید در ساحه مندرج جواز مطابق قانون معادن نافذه، در مدت یک ماه تصمیم اتخاذ می نماید.

(5) هرگاه قراردادی بدون ارائه دلایل مؤجه، وزارت را به اسرع وقت، از کشف منرال جدید، اطلاع نداده و آن را کتمان نماید، وزارت میتواند در مطابقت با قانون معادن در قسمت فسخ قرارداد تصمیم اتخاذ نماید.

(6) قراردادی مکلف است ساحهٔ معدن را در جریان پروسهٔ معدنکاری احیای مجدد نماید.

## مکلفیت‌های قراردادی

### ماده هشتم:

قراردادی به اساس قوانین نافذهٔ کشور و این تعدیل قرارداد مکلف است تا:

(1) تمام فعالیت های معدنکاری را بطور محتاطانه، مؤثر و مطابق به معیارها بشکل علمی و تخنیکی انجام

دهد.



(3) ابزار های صحت و ایمنی را برای صحت و ایمن بودن کارگران و اشخاص که در ساحه معدن فعالیت دارند، تهیه و نصب نماید.

(4) تمام فعالیت های معدنکاری را مطابق قوانین و مقررات حفاظت محیط زیست جهت حفاظت کیفیت آب، هوا، زمین و منابع طبیعی حیاتی انجام نماید.

(5) قراردادی مکلف است در صورت تجدید معدن را اکتشاف نموده و در میعاد که از لحاظ تخنیکی معقولیت داشته باشد، راپور اکتشافی را به وزارت ارایه نماید، مگر اینکه این مکلفیت قبلن مطابق قرارداد اصلی انجام شده باشد.

(6) قراردادی نمیتواند فعالیت های معدنکاری را خارج از ساحه مندرج جواز که در این تعدیل قرارداد مشخص شده است انجام دهد.

(7) قراردادی مکلف است از تضاد منافع جلوگیری نموده و در صورت بروز آن به وزارت اطلاع دهد.

(8) قراردادی نمی تواند ساحه تحت جواز خویش را بمنظور هرگونه فعالیت های دیگر بدون موافقه کتبی قبلی وزارت به شخص ثالث واگذار و یا به اجاره دهد.

(9) بعد از ختم یا فسخ قرارداد، قراردادی مکلف است تجهیزات منقول خود را در ظرف شش ماه از ساحه مندرج جواز انتقال دهد. در غیر آن تمام تجهیزات ملکیت دولت شمرده میشود.

### جلوگیری از ضایعات

ماده نهم:

قراردادی مکلف است در تمام مراحل معدنکاری از ضایعات سنگ مرمر جلوگیری نماید. برای جلوگیری از ضایعات سنگ مرمر موارد ذیل را رعایت نماید:

- 1- ارایه طرح جلوگیری و استفاده از ضایعات در میعاد 1 ماه بعد از امضای این تعدیل، به وزارت.
- 2- عدم استفاده از مواد منفجره در جریان استخراج سنگ مرمر. در صورت استفاده از مواد منفجره قرارداد فسخ میگردد.
- 3- استفاده از ماشین آلات، تجهیزات مدرن و سیستم سیم برش الماسی پیشرفته در پروسه معدنکاری.
- 4- استفاده از ضایعات به عمل آمده به مقاصد مختلف یا فروش آن برای شرکت های که در صنعت سنگ مرمر فعالیت دارند.
- 5- استفاده از سایر روش ها و امکانات که باعث جلوگیری از ضایعات سنگ مرمر گردد.

مکلفیت های وزارت



ماده دهم:

- (1) وزارت، با نظر داشت قانون معادن و سایر قوانین نافذۀ کشور تضمین می نماید که جهت تأمین سهولت های لازم با قراردادی همکاری نماید.
- (2) قراردادی می تواند از آب های زیرزمینی و سطحی مطابق احکام قانون و مقررۀ مربوط استفاده نماید.

پروسس مواد معدنی

ماده یازدهم:

- (1) قراردادی مکلف است سنگ مرمر استخراج شده را در داخل کشور بطور کامل پروسس نماید.
- (2) قراردادی، در صورت که فابریکه پروسس نداشته باشد، با امضای تفاهمنامه با شرکت های که در کتگوری A و B بررسی وزارت قراردادند، بعد از موافقۀ و منظوری وزارت، سنگ مرمر را پروسس نمایند.

رویالتی

ماده دوازدهم:

- (1) رویالتی به اساس فیصدی ارزش از تولیدات ثالث (پروسس شده) 2،5٪ محاسبه می گردد.
- (2) قراردادی بعد از تکمیل ربع کاری، در مدت (1) ماه رویالتی مقدار مواد معدنی را به حساب وزارت تحویل بانک نموده، آویز آنرا ضم گزارش ربعوار ارایه نماید.
- (3) در صورتیکه قراردادی نتواند رویالتی مقدار مواد معدنی استخراج شده را در مطابقت با فقره های 1 و 2 این ماده پرداخت نماید، مکلف به پرداخت جریمه تأخیر (0.5٪) با گذشت هرماه می باشد.
- (4) جریمه تأخیر مندرج فقره (3) این ماده، غیر تصاعدی و ثابت می باشد.

مقدار استخراج

ماده سیزدهم:

- (1) قراردادی مکلف است، سالانه مطابق پلان ارائه شده استخراجی، سنگ مرمر را استخراج و از مقدار استخراج شده مواد معدنی به طور ربعوار و سالانه به وزارت گزارش ارائه نماید.
- (2) در صورتیکه قراردادی الی 80٪ مقدار تعیین شده در پلان را استخراج نماید، رویالتی از تولید حقیقی قابل پرداخت می باشد.
- (3) در صورتیکه قراردادی کمتر از مقدار 80٪ پلان را استخراج نماید، مکلف به پرداخت 50٪ رویالتی از مقدار استخراج نشده پلان استخراجی می باشد.



(4) در صورتیکه قراردادی بیشتر از پلان استخراج نماید، مکلف به پرداخت رویالتی از مقدار سنگ مرمر اضافه استخراج نیز می باشد.

دسترسی به ساحه

ماده چهاردهم:

قراردادی توافق می نماید که نماینده با صلاحیت وزارت، طبق صلاحیت های قانونی خویش، دسترسی بدون قید و شرط به ساحه مندرج جواز و اسناد مربوط را داشته باشد.

گزارش دهی

ماده پانزدهم:

قراردادی مکلف است که در تمام مراحل فعالیت معدنکاری اعمال ذیل را نیز انجام دهد:

- 1 - اسناد مالی را در مطابقت با استندرد پذیرفته شده سیستم مالی افغانستان یا شیوه های محاسباتی معادل آن، حفظ و نگهداری نماید. قراردادی، اسناد و مدارک فعالیت های کاری را در صورت تقاضا متکی بر اسناد تأیید شده به دسترس نماینده با صلاحیت وزارت یا سایر مراجع ذیربط قرار دهد.
- 2 - قراردادی مکلف است که گزارش ربعوار خود را با شرح پیشرفت کار و مصارف، متکی بر اسناد تأیید شده در جریان (10) روز کاری بعد از ختم هر ربع، به وزارت ارائه نماید.
- 3 - قراردادی مکلف است از وقوع خطرات، حادثات و جراحات که باعث اضرار مالی و جانی اشخاص و افراد میگردد، به اسرع وقت به وزارت و مراجع مربوط اطلاع دهد.

استخدام کارگران

ماده شانزدهم:

- (1) قراردادی مکلف است در تمامی سطوح کاری، کارکن افغانی محلی را تا حد امکان استخدام نماید.
- (2) در صورت عدم موجودیت اشخاص دارای مهارت و تخصص لازم در کشور، قراردادی میتواند متخصصین خارجی را مطابق قانون کار افغانستان استخدام نماید.
- (3) قراردادی مکلف است کارکنان را که حین ایفای وظیفه در شرکت و یا قراردادی های فرعی، متضرر، مجروح و یا هلاک میشوند، طبق قانون کار، و سایر قوانین نافذه کشور جبران خساره نماید.



- (2) در صورت عدم موجودیت اشخاص دارای مهارت و تخصص لازم در کشور، قراردادی میتواند متخصصین خارجی را مطابق قانون کار افغانستان استخدام نماید.
- (3) قراردادی مکلف است کارکنان را که حین ایفای وظیفه در شرکت و یا قراردادی های فرعی، متضرر، مجروح و یا هلاک میشوند، طبق قانون کار، و سایر قوانین نافذ کشور جبران خساره نماید.
- (4) قراردادی توافق می نماید که بر حسب ضرورت، دولت میتواند تعدادی از انجینیران را توظیف نماید تا برای دوره های محدود جهت رشد و انکشاف تخصصی، با قراردادی کار نموده و آموزش ببینند، مشروط بر اینکه وزارت موضوع را به صورت کتبی به شرکت اطلاع داده و قراردادی تمام مصارف را بعهده گیرد. جهت پیشبرد موارد فوق، قراردادی از دولت هیچ نوع وجوه مالی مطالبه نمی نماید.

### پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی

#### ماده هفدهم:

- (1) قراردادی برای مصئونیت و حفاظت صحت و ایمنی کارکنان و سایر اشخاصی که دسترسی قانونی به ساحه معدن را دارند، تدابیر لازم را اتخاذ نماید.
- (2) قراردادی مکلف است تا پلان صحت و ایمنی را بعد از تعدیل قرارداد در مدت (۳۰) سی روز کاری ترتیب و بعد از منظوری وزارت به تمام کارکنان ابلاغ نماید.
- (3) قراردادی باید تفصیلات پلان صحت و ایمنی را در محلات برجسته نصب و برای کارکنان و باز دید کنندگان تفهیم نماید.

### حفاظت محیط زیست

#### ماده هجدهم:

- (1) قراردادی مکلف است قوانین حفاظت محیط زیست در رابطه به حفاظت کیفیت آب، هوا، زمین و منابع طبیعی حیات را در تمام فعالیت های معدنکاری رعایت نماید.
- (2) قراردادی به منظور حفاظت و جلوگیری از آلودگی محیط زیست، مکلف است تمام فعالیت های خود را مطابق به ستندرد های معینه حفظ الصحه، محیط کار و قانون محیط زیست، انجام دهد.
- (3) قراردادی مکلف است پلان محیط زیستی ساحه تحت قرارداد را ترتیب و بعد از تأیید اداره ملی حفاظت محیط زیست، جواز آنرا بدست آورد.



## مالیات و فیس

### ماده نهم:

- (1) قراردادی مکلف است مالیات، و سایر مکلفیت های مالیاتی خویش را مطابق قوانین نافذ کشور تأدیه نموده و یک کاپی از تصفیه اسناد مالیاتی خود را در اخیر میعاد مالیه دهی برای وزارت ارائه نماید. تمام تأدیات مندرج این قرارداد به پول رایج افغانی صورت میگیرد.
- (2) هرگاه قراردادی در تأدیات مشخص شده این قرارداد که مکلف به پرداخت آن میباشد، بیشتر از یک ماه تأخیر نماید، علاوه بر تأدیات مشخص شده این قرارداد، مکلف به پرداخت جریمه تأخیر میباشد.

## کرایه سطح زمین

### ماده بیستم:

- (1) قراردادی مکلف به پرداخت کرایه سطح زمین ساحه مندرج جواز از قرار فی هکتار معادل مبلغ (25) دالر آمریکایی به افغانی در سال بوده، حد اقل در مدت 30 روز کاری قبل از ختم سال قرارداد به حساب وزارت تأدیه میگردد.
- (2) در صورت عدم پرداخت، بعد از سپری شدن هرماه تابع (5,0%) جریمه تأخیر می باشد.

## تفتیش و نظارت

### ماده بیست و یکم:

- (1) مفتشین وزارت می توانند وقتاً فوقتاً از فعالیت های معدنکاری مطابق مواد تعدیل قرارداد و برنامه تعیین شده، کنترل و نظارت نموده و قراردادی مکلف است تمام معلومات لازم را در رابطه به فعالیت های معدنکاری خویش در اختیار مفتشین وزارت قرارداده، دساتیر، هدایات و راهنمایی های قانونی آنان را عملی نماید.
- (2) در صورتیکه قراردادی، هدایات تفتیش را رعایت نه نماید؛ وزارت می تواند در زمینه با صدور توصیه، اخطار، جریمه و فسخ قرارداد اقدام نماید.



## حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور)

ماده بیست و دوم:

(1) قراردادی مکلف است که در صورت وقوع فورس ماژور، اقدامات لازم غرض رفع حالت فورس ماژور را انجام دهد.

(2) در صورتی که قراردادی از اثر وقوع حوادث غیرمترقبه (فورس ماژور) متضرر شود و نتواند تعهدات خویش را انجام دهد مکلف است در اسرع وقت موضوع را به وزارت اطلاع دهد. وزارت مکلف است در اسرع وقت هیئتی را غرض تشخیص فورس ماژور تعیین و هیئت مؤلف مکلف است در مدت یک ماه گزارش بررسی و پیشنهاد تأیید و یا عدم تأیید حالت فورس ماژور را در اسرع وقت غرض اتخاذ تصمیم به مقام وزارت ارائه نماید.

(3) در صورت عدم اجراات و اتخاذ تصمیم در میعاد مندرج فقره (2) این ماده حالت فورس ماژور تأیید شده تلقی می گردد.

(4) هرگاه وقوع حوادث غیرمترقبه باعث تأخیر، کاهش وعدم رعایت شرایط و انجام مکلفیت‌های مندرج این تعدیل قرارداد گردد، قرارداد به تناسب مدت تلف شده از اثر حوادث غیرمترقبه قابل تمدید میباشد، مشروط بر اینکه ضایعات و آسیب‌ها توسط اقدامات لازم و مراقبت طرفین قابل جلوگیری نبوده باشد.

## رعایت احکام قانون

ماده بیست و سوم:

(1) قراردادی مکلف به رعایت احکام قانون و مواد این تعدیل قرارداد در جریان معدنکاری می باشد.

(2) در صورت مغایرت مفاد یا متون این قرارداد با احکام قوانین نافذہ داخلی، به احکام قانون ارجحیت داده میشود

## آثار تاریخی و فرهنگی

ماده بیست و چهارم:

(1) هرگاه حین اجرای فعالیت‌های معدنکاری، نشانه ها و علائم آثار تاریخی و فرهنگی یا سایر آثار باستانی ظاهر گردد، قراردادی مکلف است، موضوع را در اسرع وقت به وزارت و وزارت اطلاعات و فرهنگ اطلاع دهد.



(1) هرگاه حین اجرای فعالیت‌های معدنکاری، نشانه‌ها و علائم آثار تاریخی و فرهنگی یا سایر آثار باستانی ظاهر گردد، قراردادی مکلف است، موضوع را در اسرع وقت به وزارت و وزارت اطلاعات و فرهنگ اطلاع دهد.

(2) هرگاه از اثر اجرای فعالیت‌های بهره‌برداری، تخریب آثار مندرج فقره (1) این ماده متصور باشد، قراردادی مکلف است، فعالیت‌های خویش را در ساحت مذکور الی اجازه مجدد توسط وزارت اطلاعات و فرهنگ و وزارت متوقف سازد.

(3) قراردادی نمی‌تواند، آثار مندرج فقره (1) این ماده را بدون اجازه اداره مربوط، از ساحت انتقال دهد.

(4) قراردادی مکلف است الی زمان انتقال، آنرا حفظ و نگهداری نماید در صورتی که اداره مربوط در مدت (30) روز از تاریخ اطلاع، آن را انتقال ندهد، مکلف به پرداخت مصارف حفاظت و نگهداری بعدی آن می‌باشد.

#### جبران خساره

##### ماده بیست و پنجم:

قراردادی مکلف است تا خساره وارده به دولت و یا مالک زمین را که بالاثرب فعالیت‌های معدنکاری آن وارد می‌گردد؛ در مطابقت با قوانین نافذ جبران نماید.

#### خدمات اجتماعی

##### ماده بیست و ششم:

قراردادی مکلف به انجام خدمات اجتماعی مطابق قرارداد منعقدۀ اصلی خویش می‌باشد.

#### حل منازعات

##### ماده بیست و هفتم:

هرگاه میان طرفین از اثر فعالیت‌های معدنکاری اختلاف بروز نماید، می‌توانند آنرا از طریق تفاهم و مذاکره و در صورت عدم توافق با نظر داشت قانون معادن و سایر قوانین نافذ حل و فصل نمایند.

#### فسخ قرارداد

##### ماده بیست و هشتم:

(1) طرفین می‌توانند در صورت موجودیت دلایل مؤجه با ارائه اطلاع کتبی و توافق هم این تعدیل قرارداد را فسخ نمایند.

(2) وزارت می‌تواند در حالات ذیل این تعدیل قرارداد را بطور یک جانبه فسخ نماید:



- 1- در صورتیکه قراردادی تمام یا بخشی از حقوق این تعدیل قرارداد را بدون موافقت قبلی کتبی وزارت در اختیار شخص ثالث، قرار دهد.
- 2- عدم رعایت شرایط و مکلفیت های این تعدیل قرارداد و سایر قوانین نافذ کشور توسط قراردادی.
- 3- تأخیر و یا تعلیق فعالیت های معدنکاری برای مدت یک (1) سال متواتر بدون موافقت وزارت.
- 4- در صورت عدم ایفای تعهدات و مکلفیت های تأدیاتی برای مدت بیشتر از یک سال.
- 5- در صورت موجودیت تضاد منافع (منفعت مستقیم و غیر مستقیم و یا منفعت شخصی)
- 6- در صورت عدم تطبیق مواد این تعدیل قرارداد، ریاست تفتیش معادن می تواند، فسخ قرارداد را به مقام وزارت پیشنهاد نماید. در صورت منظوری توسط مقام ذیصلاح قرارداد فسخ و پول تضمین اعاده نمی گردد.
- 7- در صورتیکه منافع ملی و مصالح عامه ایجاب نماید، قرارداد فسخ می گردد. درینصورت برای قراردادی جبران خساره پرداخت می شود.

#### شفافیت

#### ماده بیست و نهم:

- (1) طرفین مکلف به رعایت تمام اصول و مقررات ابتکار شفافیت صنایع استخراجی افغانستان یا (AEITI) می باشد.
- (2) در صورت تغییر سهامداران قراردادی مکلف است تمام معلومات بشمول مالکین ذینفع را به وزارت ارائه نماید.
- (3) وزارت مکلف است بعد از امضا در اسرع وقت این تعدیل قرارداد را به غرض دسترسی عامه در وبسایت مربوط به نشر برساند.

#### تصفیه حسابات

#### ماده سی ام:

- (1) با تعدیل این قرارداد، شرکت مکلف است تمام حسابات و مقروضیت های خویش را مطابق فیصله کمیسیون تدارکات ملی، در مدت (30) روز محاسبه و به شکل اقساط پرداخت نماید.
- (2) رویالتی و سایر مکلفیت های قراردادی الی تاریخ تاییدی دلایل تعدیل از طرف هیئت مؤظف وزارت (15 قوس 1395) طبق شرایط مندرج قرارداد اصلی و الی امضا و منظوری این تعدیل براساس تولید حقیقی، مطابق وجوه تعهد شده قرارداد اصلی محاسبه، تصفیه و اخذ می گردد.
- (3) در صورت عدم اجراءات در میعاد معینه فقره (1) این ماده، قرارداد فسخ شده تلقی می گردد.



سایر مواد قرارداد  
ماده سی و یکم:

با انفاذ این تعدیل، آنعده مواد قرارداد اصلی که در این توافقنامه تعدیل گنجانیده شده است، از اعتبار ساقط و قراردادی مکلف به تطبیق سایر مواد قرارداد اصلی که در این تعدیل شامل نگردیده، میباشد.

تاریخ تعدیل قرارداد

ماده سی و دوم:

(1) این تعدیل به تأسی از فیصله شماره ( ) 3350 مؤرخ ( ) 1398/4/23 کمیسیون تدارکات ملی میان طرفین به تاریخ ( ) 1398/5/14 امضا و عقد گردید.

(2) این تعدیل قرار داد در داخل (32) ماده در دو نسخه ترتیب و هر نسخه آن از اعتبار مساوی برخوردار می باشد.

تاریخ موافقت و پذیرش این قرارداد 5/14 / سال 1398

طرفین قرارداد

شرکت

( )  
کجا مرمر  
دول  
3

وزارت معادن و پترولیم

( )

